

Ban Thanh tra Ngân hàng Thế giới

Luôn luôn lắng nghe tâm tư của bạn



Cái gì

BAN THANH TRA LÀ GÌ?

Ban Thanh tra được Hội đồng Quản trị Ngân hàng Thế giới thành lập năm 1993 với chức năng như là một cơ chế độc lập giải quyết khiếu nại của các đối tượng cho rằng quyền lợi của mình đã bị hoặc có thể sẽ bị vi phạm bởi các dự án do Ngân hàng Thế giới tài trợ. Mỗi nước được cử 3 đại diện tham gia ban Thanh tra. Đây là những người có nhiều kinh nghiệm trên các lĩnh vực phát triển, có quan điểm độc lập và là các cá nhân liêm chính. Mỗi thành viên ban Thanh tra chỉ thực hiện nhiệm vụ một nhiệm kỳ 5 năm duy nhất, không được bầu lại. Ban Thanh tra có một tổ Thư Ký giúp việc và nằm trong bộ phận Cơ Chế Trách Nhiệm Giải Trình tại trụ sở chính của Ngân hàng Thế giới, Washington, D.C., Hoa Kỳ. Ban Thanh tra báo cáo trực tiếp lên Hội đồng Quản trị Ngân hàng Thế giới và hoạt động độc lập với ban lãnh đạo Ngân hàng .



Như thế nào

QUI TRÌNH LÀM VIỆC CỦA BAN THANH TRA

“Bên khiếu nại”, gồm những nhóm từ hai người bị ảnh hưởng trở lên, có thể gửi đơn khiếu nại cho ban Thanh tra. Sau đó ban Thanh tra sẽ xem xét xem Ngân Hàng đã tuân thủ chính sách và thủ tục nội bộ về bảo vệ con người và môi trường hay chưa. Ban Thanh tra cũng đánh giá xem những sự không tuân thủ đó đã hay sẽ góp phần gây nguy hại như đã nêu trong đơn hay không. Thủ tục công tác của ban Thanh tra (tham khảo chi tiết tại www.inspectionpanel.org) quy định rõ từng bước giải quyết, kể cả việc xem xét đơn khiếu nại có được chấp nhận và đủ điều kiện được xem xét hay không.

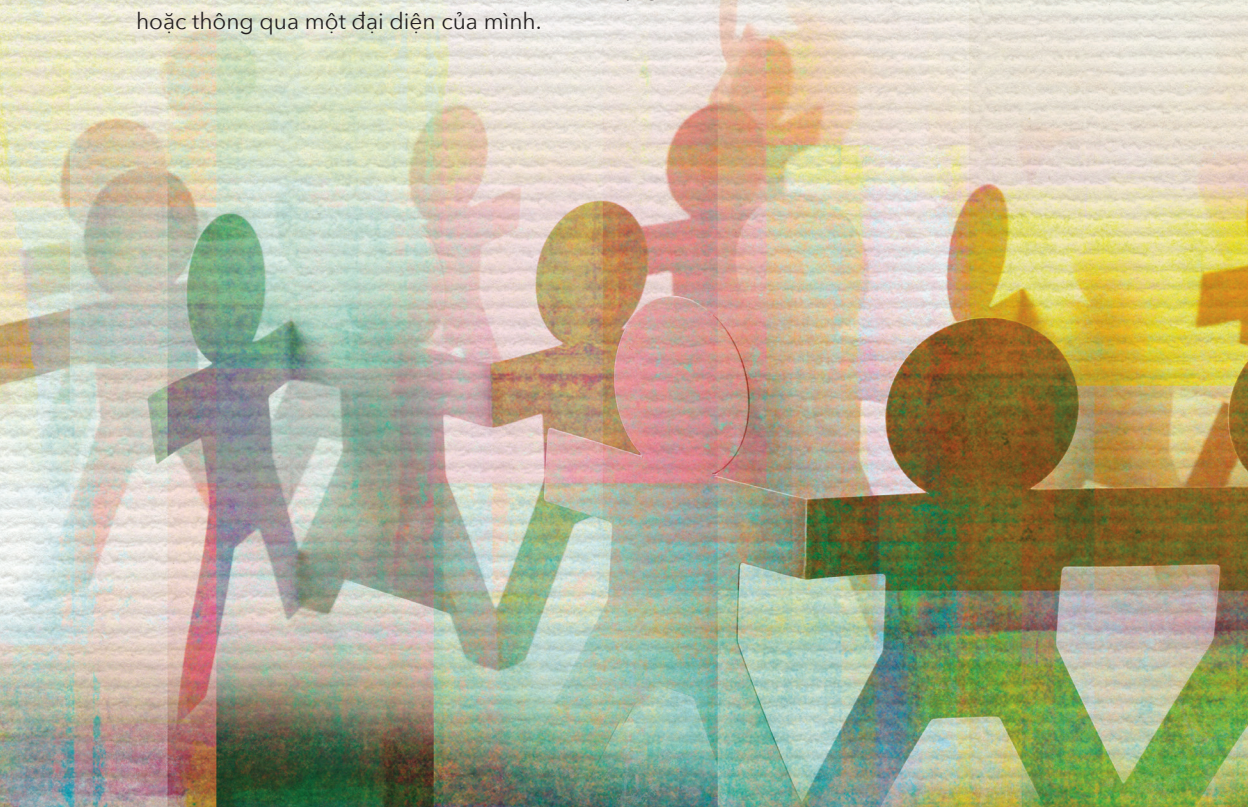
Trong quy trình công tác cũng quy định Ngân hàng Thế giới phải trao đổi một cách xây dựng với Bên khiếu nại nhằm tìm ra tiếng nói chung và giải quyết vấn đề ổn thỏa cho các bên. Tất cả các báo cáo liên quan, kể cả đơn khiếu nại ban đầu, đều được công bố công khai, nhưng không nêu danh tính Bên khiếu nại nếu họ yêu cầu như vậy.

Quy trình công tác của Ban Thanh tra được mô tả trong phần tóm tắt in tại bìa sau.

AI CÓ QUYỀN NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI?

Nhóm đối tượng bị ảnh hưởng từ hai người trở lên tại quốc gia nơi dự án được thực hiện có quyền nộp đơn khiếu nại. Tên chính thức đơn khiếu nại là “Yêu cầu thanh tra”. Bên khiếu nại có thể trực tiếp gửi đơn cho ban Thanh tra hoặc thông qua một đại diện của mình.

Li



Cái gì **CÓ THỂ KHIẾU NẠI NỘI DUNG GÌ?**

Ban Thanh tra xem xét các vấn đề gây ảnh hưởng lên con người và môi trường thuộc các thể loại khác nhau nêu trong đơn khiếu nại, ví dụ, một số vụ liên quan tới các công trình hạ tầng gây tác hại lên sinh kế hoặc hủy hoại môi trường, một số vụ khác liên quan tới việc ép buộc di dân (xây đập, đường giao thông, đường ống, bãi rác, nhà máy điện), các dự án gây tác động lên người bản địa (quyền sở hữu đất theo truyền thống, các địa điểm có ý nghĩa văn hóa, sinh kế), các dự án gây tác động lên môi trường, các địa điểm văn hóa, môi trường sống tự nhiên (ví dụ ảnh hưởng do ô nhiễm không khí, nguồn nước, suy giảm nguồn nước, tác động lên vùng đầm lầy, hủy hoại rừng, mất đa dạng sinh học). Ngoài ra, các vụ việc về bạo lực giới, vi phạm quy định về lấy ý kiến và sự tham gia của cộng đồng trong quá trình lập kế hoạch, thực hiện và khai thác dự án, kể cả vi phạm quyền tiếp cận thông tin của cộng đồng cũng được xem xét. Theo quy định trong chính sách và thủ tục hoạt động của Ngân hàng Thế giới, ban Thanh tra sẽ xem xét tất cả các loại vụ việc gây thiệt hại và có tiềm năng gây thiệt hại kể trên.

Ban sẽ không xem xét các vấn đề liên quan đến mua sắm hàng hóa và dịch vụ, tham nhũng, hoặc các vấn đề đã xem xét trong một vụ trước đó trừ trường hợp có thêm bằng chứng mới hoặc nảy sinh hoàn cảnh mới. Trong trường hợp các vụ nghi có trục lợi, tham nhũng, hoặc vi phạm trong mua sắm trong dự án do Ngân hàng Thế giới tài trợ hoặc vi phạm của cán bộ Ngân hàng Thế giới liên quan tới tham nhũng, hối lộ thì sẽ báo về Đường dây nóng giải quyết Tham nhũng, Hối lộ của Ngân hàng Thế giới tại: www.worldbank.org/integrity.

Ban Thanh tra chịu trách nhiệm giải quyết các vụ việc liên quan tới dự án của Ngân hàng Tái thiết và Phát triển (International Bank for Reconstruction and Development, IBRD) và Hiệp hội Phát triển Quốc tế (International Development Association, IDA) thuộc Nhóm Ngân hàng Thế giới và các dự án của các quỹ ủy thác do Ngân hàng Thế giới quản lý. Khiếu nại về các dự án của Tổng Công ty Tài chính Quốc tế (International Finance Corporation, IFC) và Cơ quan Bảo lãnh Đầu tư Đa phương (Multilateral Investment Guarantee Agency, MIGA) do Văn phòng Cố vấn Tuân thủ (Compliance Advisor Ombudsman, CAO) xử lý. Tìm hiểu thêm thông tin về CAO tại đây www.cao-ombudsman.org.

Như thế nào

CÁCH THỨC NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Có thể nộp Đơn khiếu nại, hay còn gọi là Yêu cầu Thanh tra, qua thư hay email. Bất cứ ai cũng có thể viết đơn mà không cần nhờ đến sự trợ giúp của chuyên gia hay luật sư. Người làm đơn phải ký đầy đủ và cung cấp các thông tin như sau:

- Tên người khiếu nại (phải có từ hai người đứng đơn trở lên), nơi sinh sống. Nếu người làm đơn nhờ một người khác hoặc cơ quan khác làm đại diện cho mình thì phải cung cấp tên người hoặc cơ quan đại diện đó, và kèm theo một tuyên bố có chữ ký trong đó nêu rõ rằng người làm đơn ủy nhiệm cho cá nhân, cơ quan kia làm đại diện cho mình.
- Tên dự án do Ngân hàng Thế giới tài trợ, nếu biết, gây ra vấn đề.
- Mô tả vấn đề mà bạn, hay môi trường nơi bạn sinh sống gặp phải, hoặc vấn đề mà bạn tin rằng dự án sẽ gây ra.
- Mô tả, theo sự hiểu biết của bạn, về mức độ mà Ngân hàng Thế giới đã không tuân thủ chính sách và thủ tục của mình và điều đó đã dẫn đến thiệt hại như thế nào. Lưu ý rằng đơn khiếu nại không cần nêu cụ thể phải xem xét chính sách nào.
- Nêu rõ bạn đã thông báo vấn đề này với Ngân hàng Thế giới khi nào và như thế nào và tại sao bạn không hài lòng với cách xử lý của Ngân hàng Thế giới.
- Nếu muốn, bạn có thể nêu các biện pháp giải quyết vấn đề.

Ngôn ngữ làm việc chính thức của ban Thanh tra là tiếng Anh, nhưng Bên khiếu nại có thể viết đơn bằng ngôn ngữ của mình, và có thể gửi đơn qua bưu điện (xem địa chỉ tại bìa sau) hay email tại jpanel@worldbank.org hoặc accountability@worldbank.org.

Mẫu đơn và các thông tin khác được cung cấp tại trang web của ban Thanh tra tại www.inspectionpanel.org. Nếu có thắc mắc, bạn có thể xem giải đáp tại trang web này hoặc liên hệ trực tiếp với tổ Thư ký qua email hoặc điện thoại (xem thông tin liên hệ tại bìa sau). Tổ Thư ký cũng có thể giúp bạn nắm được những yêu cầu tối thiểu cần đáp ứng để đơn khiếu nại được chấp nhận.

Cái gì

BẠN CÓ THỂ MONG ĐỢI GÌ SAU KHI BAN THANH TRA HOÀN TẤT QUY TRÌNH XỬ LÝ KHIẾU NẠI?

Đơn khiếu nại nộp cho ban Thanh tra sẽ:

- Buộc ban Thanh tra phải xác định xem liệu vấn đề nêu trong đơn có liên quan gì đến việc vi phạm chính sách và thủ tục của Ngân hàng Thế giới không.
- Hướng sự chú ý tới sự thiệt hại hay thiệt hại tiềm tàng, rút ra bài học nhằm tránh những thiệt hại tương tự xảy ra trong các dự án khác của Ngân hàng Thế giới trong tương lai.
- Buộc lãnh đạo Ngân hàng Thế giới thực hiện hành động khắc phục, hoặc là ngay trong quá trình thực hiện hoặc là theo Kế hoạch Hành động của ban Giám đốc (Management Action Plan, MAP) và theo sự chỉ đạo của Hội đồng Quản trị đưa ra sau khi có kết quả thanh tra.
- Buộc ban Thanh tra xác minh kết quả sau khi đã thực hiện các hành động khắc phục nêu trong MAP (đây là quy trình giống như quy trình “theo dõi” trách nhiệm giải trình độc lập)
- Dẫn đến quy trình giải quyết tranh chấp nếu cả Bên khiếu nại và nước đi vay đồng ý.

Bản thân việc nộp đơn khiếu nại cho Ban Thanh tra không không có nghĩa là:

- Sẽ đảm bảo rằng sự thiệt hại gây ra bởi dự án do Ngân hàng Thế giới tài trợ sẽ chấm dứt hoặc phòng tránh được do ban Thanh tra không phải là tòa án có năng lực thực thi pháp luật. Tuy nhiên, ban Thanh tra sẽ báo cáo trực tiếp lên Hội đồng Quản trị, và ban lãnh đạo Ngân hàng Thế giới sẽ có trách nhiệm giải quyết các vấn đề nêu trong báo cáo.
- Sẽ xác định sự phạm lỗi hay vô tội của cá nhân các cán bộ Ngân hàng Thế giới; thay vì như vậy ban Thanh tra chỉ xem xét tổng thể vấn đề tuân thủ của ban lãnh đạo Ngân hàng Thế giới.
- Dẫn đến quá trình điều tra chính phủ nước đi vay bởi ban Thanh tra chỉ có chức năng thanh tra Ngân hàng Thế giới chứ không có chức năng điều tra bên đi vay.
- Tự động dẫn đến việc tạm dừng hay hủy dự án vì đó là một quyết định của Ngân hàng Thế giới chứ không phải của ban Thanh tra.

Tại sao

TẠI SAO LẠI CẦN CÓ BAN THANH TRA?

Sứ mệnh của Ngân hàng Thế giới là giúp các nước xóa bỏ tình trạng nghèo và mang lại sự thịnh vượng chung. Các dự án và chương trình phát triển được thực hiện nhằm tạo ra những biến đổi tích cực nhưng quá trình thực hiện chúng lại đi kèm với rủi ro. Dù tất cả chúng ta có ý định tốt đẹp như thế nào thì quá trình thực hiện dự án vẫn có thể gây tác hại đối với con người hoặc môi trường. Chính sách của Ngân hàng Thế giới là phải làm sao tránh được các kết cục như vậy. Nhưng ngay cả như vậy thì chúng ta cũng không nhận biết và giải quyết được tất cả các vấn đề. Trong trường hợp đó người dân được khuyến khích lên tiếng để nói về các vấn đề này. Ban Thanh tra cũng xây dựng một quy trình làm việc mang tính hợp tác để đảm bảo lắng nghe được ý kiến người dân và giải quyết các vấn đề của họ.



Các bước trong quy trình giải quyết khiếu nại



The Inspection Panel
1818 H Street NW, Mail Stop: MC10-1007
Washington, DC 20433 U.S.A.

Tel: 202 458 5200
Fax: 202 522 0916
Email: accountability@worldbank.org
Website: www.inspectionpanel.org



Find us on Facebook



The Inspection Panel

THE WORLD BANK
IBRD • IDA | WORLD BANK GROUP